

## **Annexes**

Special Issue 2022

---



# QUESTIONARIO SULL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE, LA VARIAZIONE LINGUISTICA E IL MULTILINGUISMO

\*Campo obbligatorio

## Dati personali

1. Genere \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- M  
 F  
 Altro

2. Età \*

---

3. Titolo di studio \*

---

4. Corso di laurea (Specificare anche se triennale, magistrale o altro) \*

---

5. Università \*

---

6. Anno (I, II, III...)\*

7. Madrelingua (specificare in quale/i lingua/e): \*

\_\_\_\_\_

8. Altre lingue conosciute \*

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- Inglese
- Francese
- Spagnolo
- Tedesco
- Italiano
- Altro (vedere sotto)
- Nessuna

9. Indicare altre lingue straniere conosciute non presenti nella lista precedente

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10. Livello di conoscenza inglese (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

11. Livello di conoscenza francese (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. Livello di conoscenza spagnolo (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. Livello di conoscenza tedesco (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

14. Livello di conoscenza italiano (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

15. Livello di conoscenza altre lingue straniere (basso, medio, buono, ottimo) (ad es. Portoghese: comprensione scritta: buono; comprensione orale: medio; ...).  
Lasciare in bianco se non pertinente.

---

---

---

---

---

**Prima parte**

16. Le interessa lo sviluppo delle tecnologie e dell'intelligenza artificiale? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no

17. Quali sono gli strumenti “tecnologici” che usa di più nella sua vita quotidiana e accademica? (Programmi, applicazioni, reti sociali ecc..) \*

---

---

---

---

---

18. Quanto pensa che potrà essere utile nel prossimo futuro l'intelligenza artificiale nel suo campo di studio? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto utile  
 Poco utile  
 Per niente utile

19. Pensa che l'intelligenza artificiale assumerà un ruolo importante nel suo futuro professionale? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì  
 Più sì che no  
 Più no che sì  
 Decisamente no

Seconda parte

20. Generalmente si serve di traduttori automatici gratuiti o a pagamento (es. Google translate, Reverso, DeepL...)? \*

Se no, saltare alla domanda n. 27

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no

21. Se sì, specificare quali strumenti?

---

---

---

---

---

22. Per quali lingue utilizza questi strumenti?

---

---

---

---

---



23. Pensa che i risultati forniti dai traduttori automatici siano:

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto affidabili
- Abbastanza affidabili
- Poco affidabili
- Per niente affidabili
- Non saprei

24. Quando il risultato che ottiene dal traduttore automatico o dalla piattaforma non le sembra corretto, pensa che l'errore sia dovuto:

*Contrassegna solo un ovale.*

- All'algoritmo/strumento utilizzato che è poco performante
- Al fatto che la locuzione ricercata sia idiomatica o troppo complessa
- Ai corpora/testi su cui si basano i traduttori automatici
- Non mi sono mai posto/a questa domanda

25. Ha mai riscontrato delle differenze nel trattamento di traduzione a seconda della tipologia di lingua (lingue romanze, germaniche ecc.)?

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no
- Non saprei

26. Se sì, quali?

---

---

---

---

---

27. Conosce programmi per la gestione della terminologia? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no

28. Se sì, quali?

---

---

---

---

---

29. Utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui (es. Linguee, Reverso...) per ricerche sulla terminologia o altro? \*

Se no, saltare alla domanda n. 33

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no

30. Pensa che i risultati forniti dalle piattaforme bilingui e/o multilingui (es. Linguee, Reverso) siano:

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto affidabili  
 Abbastanza affidabili  
 Poco affidabili  
 Per niente affidabili  
 Non saprei

31. Quando utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui (es. Linguee, Reverso), controlla la fonte da cui è stato estratto il risultato?

*Contrassegna solo un ovale.*

- Sì sempre  
 Solo a volte  
 Mai

32. Quando utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui, qual è il suo criterio per scegliere il termine equivalente in lingua straniera?

*Contrassegna solo un ovale.*

- Scelgo il termine più frequente  
 Scelgo il primo termine proposto dalla piattaforma  
 Penso al contesto di utilizzo e poi scelgo il termine  
 Di solito la piattaforma propone un solo termine equivalente

33. Conosce programmi per l'allineamento e la concordanza tra i documenti partenza e quelli di arrivo (es. WordSmith Tools, Lingua MultiConcord, Trados WinAlign...)? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no

34. Se sì, quali?

---

---

---

---

---

35. Quando scrive e-mail o messaggi sui social, che pensa dei suggerimenti automatici di scrittura che le vengono proposti? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Migliorano la mia lingua e mi insegnano come usarla, pertanto li utilizzo
- Mi sembrano corretti e li utilizzo
- Mi accerto che siano corretti tramite altra ricerca prima di utilizzarli
- Li utilizzo solo a volte, quando mi sembrano corretti
- Non ho l'abitudine di utilizzarli
- Sono assolutamente scorretti e non li utilizzo
- Non saprei

36. Quando le capita di ascoltare messaggi vocali preregistrati automatizzati (es. presso i caselli autostradali, nelle stazioni ferroviarie...), cosa nota? \*

Può selezionare diverse voci

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- L'intonazione o la pronuncia non mi sembra adeguata
- La lingua non mi sembra adeguata (troppo formale, troppo inusuale...)
- La presenza quasi esclusiva di voci maschili
- La presenza quasi esclusiva di voci femminili
- Non noto nulla

Altro:  \_\_\_\_\_

37. Quando le capita di ascoltare risponditori automatici preregistrati automatizzati, cosa nota? \*

Può selezionare diverse voci

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- L'intonazione o la pronuncia non mi sembra adeguata
- La lingua non mi sembra adeguata (troppo formale, troppo inusuale...)
- La presenza quasi esclusiva di voci maschili
- La presenza quasi esclusiva di voci femminili
- Non noto nulla

Altro:  \_\_\_\_\_

38. Nel caso abbia usato chat di assistenza on line automatizzate in siti di telefonia, di aziende di servizi di trasporto o di erogazione di servizi vari..., cosa ha notato? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Ho usato chat di assistenza ma non ho certezza che le risposte provenissero da operatrice/ore umano/a
- Ho usato chat di assistenza automatizzata e, rispetto al modo in cui rispondeva, non ho notato nulla dal punto di vista linguistico
- Non ho mai usato chat di assistenza
- Altro: \_\_\_\_\_

39. Navigando su Internet, si è imbattuto in siti in cui ha notato l'utilizzo inusuale o inesatto della lingua, come fosse frutto di una traduzione poco attenta o erronea? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Spesso  
 Qualche volta  
 Raramente  
 Mai

40. Se sì, a cosa pensa sia dovuto?

---

---

---

---

---

41. Leggendo quotidiani o siti d'informazione on line, si è imbattuto in utilizzi inusuali o inesatti della lingua, come fosse frutto di una traduzione poco attenta o erronea? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Spesso  
 Qualche volta  
 Raramente  
 Mai  
 Non saprei

42. Se sì, a cosa pensa sia dovuto?

---

---

---

---

---

43. Scriva un aspetto positivo che potrebbe caratterizzare l'uso dell'intelligenza artificiale relativamente alle lingue (materna, straniera). \*

---

---

---

---

---

44. Scriva un aspetto negativo che potrebbe caratterizzare l'uso dell'intelligenza artificiale relativamente alle lingue (materna, straniera). \*

---

---

---

---

---

---

Questi contenuti non sono creati né avallati da Google.

Google Moduli





# QUESTIONARIO SULL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE, LA VARIAZIONE LINGUISTICA E IL MULTILINGUISMO (Questionario di fine corso)

Possano riempire il questionario le persone che hanno già compilato e postato precedentemente il primo questionario sulla tematica)

\*Campo obbligatorio

## Dati personali

1. Genere \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- M  
 F  
 Altro

2. Età \*

---

3. Titolo di studio \*

---

4. Corso di laurea \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Triennale  
 Magistrale  
 Altro

5. Università \*

*Contrassegna solo un ovale.*

Torino

Altra università

6. Anno \*

*Contrassegna solo un ovale.*

I

II

III

Fuori corso

7. Madrelingua (specificare in quale/i lingua/e): \*

---

8. Altre lingue conosciute \*

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

Inglese

Francese

Spagnolo

Tedesco

Italiano

Altro (vedere sotto)

Nessuna

9. Indicare altre lingue straniere conosciute non presenti nella lista precedente

---

---

---

---

---

10. Livello di conoscenza inglese (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

11. Livello di conoscenza francese (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. Livello di conoscenza spagnolo (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. Livello di conoscenza tedesco (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

14. Livello di conoscenza italiano (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

15. Livello di conoscenza altre lingue straniere (basso, medio, buono, ottimo) (ad es. Portoghese: comprensione scritta: buono; comprensione orale: medio; ...).  
Lasciare in bianco se non pertinente.

---

---

---

---

---

Prima parte

16. Dopo aver seguito il corso, quanto pensa che potrà essere utile nel prossimo futuro l'intelligenza artificiale nel suo campo di studio? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto utile  
 Poco utile  
 Per niente utile

17. Dopo aver seguito il corso, pensa che l'intelligenza artificiale assumerà un ruolo importante nel suo futuro professionale? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì  
 Più sì che no  
 Più no che sì  
 Decisamente no

Seconda parte

18. Dopo aver seguito il corso, pensa che i risultati forniti dai traduttori automatici siano: \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto affidabili  
 Abbastanza affidabili  
 Poco affidabili  
 Per niente affidabili  
 Non saprei

19. Dopo aver seguito il corso, quando il risultato che ottiene dal traduttore automatico o dalla piattaforma non le sembra corretto, pensa che l'errore sia dovuto: \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- All'algoritmo/strumento utilizzato che è poco performante  
 Al fatto che la locuzione ricercata sia idiomatica o troppo complessa  
 Ai corpora/testi su cui si basano i traduttori automatici  
 Non mi sono mai posto/a questa domanda  
 Altro: \_\_\_\_\_

20. Secondo lei la traduzione automatica erronea di un termine potrebbe avere delle ripercussioni negative sulla comprensione del concetto in ambito giuridico, politico e/o sociale? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Sì  
 No  
 Altro: \_\_\_\_\_

21. Dopo aver seguito il corso, ha notato maggiormente delle differenze nel trattamento di traduzione a seconda della tipologia di lingua (lingue romanze, germaniche ecc.)? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì
- Più sì che no
- Più no che sì
- Decisamente no
- Non saprei

22. Se sì, quali?

---

---

---

---

---

23. Dopo aver seguito il corso, pensa che i risultati forniti dalle piattaforme bilingui e/o multilingui (es. Linguee, Reverso) siano: \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto affidabili
- Abbastanza affidabili
- Poco affidabili
- Per niente affidabili
- Non saprei

24. Dopo aver seguito il corso, quando utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui (es. Linguee, Reverso), controlla maggiormente la fonte da cui è stato estratto il risultato? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Sì sempre  
 Solo a volte  
 Mai

25. A seguito del corso, quando utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui, qual è il suo criterio per scegliere il termine equivalente in lingua straniera?

*Contrassegna solo un ovale.*

- Scelgo il termine più frequente  
 Scelgo il primo termine proposto dalla piattaforma  
 Penso al contesto di utilizzo e poi scelgo il termine  
 Di solito la piattaforma propone un solo termine equivalente  
 Altro: \_\_\_\_\_

26. Dopo aver seguito il corso, cosa pensa dei suggerimenti automatici di scrittura che le vengono proposti quando scrive e-mail o messaggi sui social? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Migliorano la mia lingua e mi insegnano come usarla, pertanto li utilizzo  
 Mi sembrano corretti e li utilizzo  
 Mi accerto che siano corretti tramite altra ricerca prima di utilizzarli  
 Li utilizzo solo a volte, quando mi sembrano corretti  
 Non ho l'abitudine di utilizzarli  
 Sono assolutamente scorretti e non li utilizzo  
 Non saprei



27. A seguito del corso, cosa nota quando le capita di ascoltare messaggi vocali preregistrati automatizzati (es. presso i caselli autostradali, nelle stazioni ferroviarie...)? \*

Può selezionare diverse voci

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- L'intonazione o la pronuncia non mi sembra adeguata
- La lingua non mi sembra adeguata (troppo formale, troppo inusuale...)
- La presenza quasi esclusiva di voci maschili
- La presenza quasi esclusiva di voci femminili
- Non noto nulla

Altro:  \_\_\_\_\_

28. Dopo aver seguito il corso, cosa nota quando le capita di ascoltare risponditori automatici preregistrati automatizzati? \*

Può selezionare diverse voci

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- L'intonazione o la pronuncia non mi sembra adeguata
- La lingua non mi sembra adeguata (troppo formale, troppo inusuale...)
- La presenza quasi esclusiva di voci maschili
- La presenza quasi esclusiva di voci femminili
- Non noto nulla

Altro:  \_\_\_\_\_

29. Dopo aver seguito il corso, cosa ha notato nel caso abbia usato chat di assistenza on line automatizzate in siti di telefonia, di aziende di servizi di trasporto o di erogazione di servizi vari...? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Ho usato chat di assistenza ma non ho certezza che le risposte provenissero da operatrice/ore umano/a
- Ho usato chat di assistenza automatizzata e, rispetto al modo in cui rispondeva, non ho notato nulla dal punto di vista linguistico
- Non ho mai usato chat di assistenza
- Altro: \_\_\_\_\_

30. A seguito del corso, navigando su Internet, ha notato l'utilizzo inusuale o inesatto della lingua nei siti, come fosse frutto di una traduzione poco attenta o erronea? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Spesso  
 Qualche volta  
 Raramente  
 Mai

31. Se si, a cosa pensa sia dovuto?

---

---

---

---

---

32. Dopo aver seguito il corso, leggendo quotidiani o siti d'informazione on line, ha notato utilizzi inusuali o inesatti della lingua, come fosse frutto di una traduzione poco attenta o erronea? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Spesso  
 Qualche volta  
 Raramente  
 Mai  
 Non saprei

33. Se sì, a cosa pensa sia dovuto?

---

---

---

---

34. Dopo aver seguito il corso, quale pensa possa essere un aspetto positivo che potrebbe caratterizzare l'uso dell'intelligenza artificiale relativamente alle lingue (materna, straniera). \*

---

---

---

---

35. Dopo aver seguito il corso, quale pensa possa essere un aspetto negativo che potrebbe caratterizzare l'uso dell'intelligenza artificiale relativamente alle lingue (materna, straniera). \*

---

---

---

---

---

Questi contenuti non sono creati né avallati da Google.

Google Moduli



# QUESTIONARIO SULL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE, LA VARIAZIONE LINGUISTICA E IL MULTILINGUISMO (Questionario di fine corso)

Possono riempire il questionario le persone che hanno già compilato e postato precedentemente il primo questionario sulla tematica)

\*Campo obbligatorio

## Dati personali

1. Genere \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- M  
 F  
 Altro

2. Età \*

---

3. Titolo di studio \*

---

4. Corso di laurea \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Triennale
- Magistrale
- Altro

5. Università \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Torino
- Altra università

6. Anno \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- I
- II
- III
- Fuori corso

7. Madrelingua (specificare in quale/i lingua/e): \*

---

8. Altre lingue conosciute \*

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- Inglese
- Francese
- Spagnolo
- Tedesco
- Italiano
- Altro (vedere sotto)
- Nessuna

9. Indicare altre lingue straniere conosciute non presenti nella lista precedente

---

---

---

---

---

10. Livello di conoscenza inglese (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

11. Livello di conoscenza francese (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. Livello di conoscenza spagnolo (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



13. Livello di conoscenza tedesco (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

14. Livello di conoscenza italiano (basso, medio, buono, ottimo) (lasciare in bianco se non pertinente)

*Contrassegna solo un ovale per riga.*

	Basso	Medio	Buono	Ottimo
Comprensione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione scritta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produzione orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

15. Livello di conoscenza altre lingue straniere (basso, medio, buono, ottimo) (ad es. Portoghese: comprensione scritta: buono; comprensione orale: medio; ...).  
Lasciare in bianco se non pertinente.

---

---

---

---

---

**Prima parte**

16. Dopo aver seguito il corso, quanto pensa che potrà essere utile nel prossimo futuro l'intelligenza artificiale nel suo campo di studio? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto utile  
 Poco utile  
 Per niente utile

17. Dopo aver seguito il corso, pensa che l'intelligenza artificiale assumerà un ruolo importante nel suo futuro professionale? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Decisamente sì  
 Più sì che no  
 Più no che sì  
 Decisamente no

**Seconda parte**

18. Dopo aver seguito il corso, pensa che i risultati forniti dai traduttori automatici siano: \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Molto affidabili  
 Abbastanza affidabili  
 Poco affidabili  
 Per niente affidabili  
 Non saprei

19. Dopo aver seguito il corso, quando il risultato che ottiene dal traduttore automatico o dalla piattaforma non le sembra corretto, pensa che l'errore sia dovuto: \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- All'algoritmo/strumento utilizzato che è poco performante  
 Al fatto che la locuzione ricercata sia idiomatica o troppo complessa  
 Ai corpora/testi su cui si basano i traduttori automatici  
 Non mi sono mai posto/a questa domanda  
 Altro: \_\_\_\_\_

20. Dopo aver seguito il corso, quando utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui (es. Linguee, Reverso), controlla maggiormente la fonte da cui è stato estratto il risultato? \*

*Contrassegna solo un ovale.*

- Sì sempre  
 Solo a volte  
 Mai

21. A seguito del corso, quando utilizza piattaforme bilingui e/o multilingui, qual è il suo criterio per scegliere il termine equivalente in lingua straniera?

*Contrassegna solo un ovale.*

- Scelgo il termine più frequente
- Scelgo il primo termine proposto dalla piattaforma
- Penso al contesto di utilizzo e poi scelgo il termine
- Di solito la piattaforma propone un solo termine equivalente
- Altro: \_\_\_\_\_

22. Dopo aver seguito il corso, quanto pensa che siano efficaci le piattaforme di traduzione automatica (ad es. DeepL, Google Translate) nel tradurre i seguenti fenomeni linguistici? \*

Contrassegna solo un ovale per riga.

	Per nulla efficaci	Poco efficaci	Parzialmente efficaci	Abbastanza efficaci	Molto efficaci
lessico generale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
lessico specialistico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
neologismi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
collocazioni	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
parole polisemiche	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
giochi di parole	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
fenomeni di non equivalenza lessicale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
parole connotate culturalmente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
sintagmi nominali complessi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

23. Quali degli aspetti linguistici menzionati nella domanda precedente (o altri di sua conoscenza) ritiene che richiedano maggior lavoro di post-editing e perché? \*

---

---

---

---

---

24. Dopo aver seguito il corso, quali tipologie testuali sono tradotte in modo efficace dai sistemi di traduzione automatica (ad es. DeepL, Google Translate)? \*

*Seleziona tutte le voci applicabili.*

- testi argomentativi (con funzione persuasiva, ad es. testi di promozione turistica)  
 testi descrittivi (ad es. guide turistiche)  
 testi con spiccata funzione 'poetica' (ad es. pubblicità o testi letterari)  
 testi informativi (ad es. descrizioni o trasmissione di notizie)

Altro:  \_\_\_\_\_

25. A seguito del corso, ritiene che i sistemi di traduzione automatica forniscano risultati più affidabili con parole/stringhe isolate o intere sequenze testuali? Motivi la sua risposta \*

---

---

---

---

---

26. Dopo aver seguito il corso, quale pensa possa essere un aspetto positivo che potrebbe caratterizzare l'uso dell'intelligenza artificiale relativamente alle lingue (materna, straniera). \*

---

---

---

---

---

27. Dopo aver seguito il corso, quale pensa possa essere un aspetto negativo che potrebbe caratterizzare l'uso dell'intelligenza artificiale relativamente alle lingue (materna, straniera). \*

---

---

---

---

---

---

Questi contenuti non sono creati né avallati da Google.

Google Moduli

